



**BRION GYSIN, ADONIS,
HENRI MICHAUX, MATATIAOU...**

**Au croisement de l'orient et de
l'occident, d'hier et d'aujourd'hui**

Calligraphies d'Orient

Au Louvre des Antiquaires, du 25 juin au 30 août 2008

Prolongation jusqu'au 30 août

Brion Gysin – Les chansons de Marakech, 1959.

L'exposition « Calligraphies d'Orient » apporte un nouvel éclairage sur le travail d'une dizaine d'artistes peintres, poètes et plasticiens d'hier et d'aujourd'hui. De **Brion Gysin**, à **Mahjoud ben Bella**, **Reza Yahyaei** en passant par **Henri Michaux** ou encore **Adonis** et **Matatiaou** cette exposition s'inscrit dans un double héritage : celui de la calligraphie arabe et de la peinture européenne .

Henri Michaux, peintre calligraphe dont le travail est représenté ici par quatre oeuvres à l'encre de Chine, expliquait sa démarche ainsi: "*la calligraphie doit d'abord se recueillir, se charger d'énergie, pour s'en délivrer en un geste unique, violent et brutal sur la toile*".

A partir de 1943, **Brion Gysin** apprend le japonais et découvre l'art de la peinture calligraphique. Il s'initie à l'écriture arabe au Maroc, et associant lettre et peinture, il réalise une série d'œuvres dont font partie « **Les chansons de Marakech** » et les quatre **dessins sans titre**, présentés dans le cadre de l'exposition.

Adonis, le plus important poète arabe des 40 dernières années du XXème siècle, réalise également des œuvres plastiques : poèmes manuscrits et collages sur papier, bois ou sur toile. Deux d'entre elles sont ici exposées : « **BASHSHAAR IBN BURD** » et « **AL-ABBAS IBN AL-AHNAF** ».

Né en 1939 en Irak, **Dia Azzawi** est peintre, graveur, sculpteur, artiste du livre et promoteur de la jeune création irakienne. Sa peinture se présente comme l'affirmation d'une éternité solidaire entre plusieurs cultures et plusieurs civilisations convergentes. On retrouve une de ses sculptures, « **Arabic Letter** » et « **variations sur la lettre h** » une très belle série de 7 gouaches sur papier.

Mahjoud Ben Bella, peintre aux multiples facettes, réalise de nombreuses oeuvres monumentales, mais aussi des céramiques et des objets. Dans « **Chorégraphie Bleue** », « **Signes rouges** », « **Été Indien** » ou encore « **Griffes** », les quatre huiles sur toile présentées dans cette exposition, Ben Bella retranscrit dans un langage pictural qui lui est propre, sa perception de la calligraphie arabe.

Peintre et poète, née à Beyrouth en 1925, **Etel Adnan** est libanaise et américaine. Elle expose ici deux manuscrits en arabe et peints à l'aquarelle et à l'encre, sur cahiers japonais. Il en résulte une véritable **traduction du poème arabe originel en une équivalence visuelle**.

Peintre et écrivain, **Kamal Boullata** allie la rigueur de la géométrie à l'éclat des couleurs. Son travail est marqué par sa passion pour les icônes byzantines, son enfance en Palestine, sa formation à l'esthétique de la peinture occidentale et ses études sur les principes fondamentaux de l'art islamique. Par le procédé de la **sérigraphie**, Kamal Boullata veut **permettre à la couleur de donner au mot une matérialité comparable à celle du son dans la langue**.

Hussein Madi a développé une double orientation, abstraite et figurative, dans sa peinture, sa sculpture et son œuvre graphique. Sa démarche vise à **transposer le concret en termes abstraits**. Ce minimalisme graphique bidimensionnel est visible dans ses peintures, ses sculptures en fer et ses estampes qui sont comme « calligraphiées » (Joseph Tarrab).

Matatiaou, alias William Laloum, amoureux de la Calligraphie est à l'origine d'une étude originale sur la Lettre: son interprétation graphique et symbolique. **D'après lui la Lettre est à l'origine de la création du monde, elle le fait et le soutient.** « **ARABICA MIRRORS** » est une ode « Au Nom de la Lettre ». Les morceaux choisis de cette collection mixed media sur papier d'Arches, exposés au Louvre des Antiquaires sont le fruit de la rencontre entre la tradition calligraphique et le design contemporain. **Du 1er juillet au 30 septembre 2008, Matatiaou présente "Hebraica Mirrors" à Washington dans le cadre de la Galerie Ann Loeb Bronfman.**

Du 25 juin au 30 août 2008, le Louvre des Antiquaires devient point de rencontre entre Orient et Occident. A travers la peinture, le dessin et la sculpture, Brahim Alaoui, commissaire de l'exposition a réuni des œuvres d'artistes de premier plan, qui chacun à leur manière expriment une « esthétique de métissage » au coeur des préoccupations de l'art actuel.

Mise en scène par **Damien Afanassieff**, architecte-scénographe, qui a déjà travaillé avec Brahim Alaoui dans le cadre d'Artparis pour l'exposition « Traversées », l'exposition calligraphies d'Orient a également été réalisée grâce à la collaboration amicale de la **Galerie de France, la Galerie Claude Lemand et la galerie Berthet - Aittouares.**

Le Louvre des Antiquaires
2, place du palais Royal – 75001 Paris
Ouvert du mardi au samedi inclus en juillet et août de 11h à 19h
Tel : 01 42 97 27 27-www.louvre-antiquaires.com

Métro : Palais Royal

Contact presse

Sylvia Beder - communication culture

227, boulevard raspail - 75014 paris

tel: +33 (0)1 42 18 09 42 - e-mail : sylvia@sylviabeder.com

www.sylviabeder.com